

門 加 2
冊 651
卷 又止



雅語譯解拾遺

村上忠順輯

いノ部

いろにいづる

カホツキデシレル

○いろともきりげ

空物語
俊陰巻

のエリキラヒナキ
種々の物をいふ

○いろめく

好色ノラ

○いろあさき

禁色をゆる
さるべき

○いろも好くあ

驚きおそれて色と
失ふ事あり

○いろひ

て セワヲヤイテ ○いをある イヘル 世ニイフ ○いふー イフモ コト しぬる

サシヌル ○いふー スギタ年 ○いふー イフモ コト ○いふー イフモ コト

アタ ラン ○いぶよのつね イハビナホリ ○いぶえふ イフモ コト

○いぶと 土産 ミヤダ ○いぶづり 家作 おまり ○いぶらー 出家スル

高家貴人 ○いぶのかぜ 家風 イカカタテル ○いぶとま 出家スル

○いと イカウ エラウ ○いと イキバイ タシサヘ ○いと タシサヘ

○いとあー セワキク イツガハシ 新撰字鏡か倦惚位々也須弁 世介志又伊止奈志とあるふよと巴前篇小暇あきこと

注せらひびが ○いとあー イツガシイ ヒマガナイ ○いとまある ヒマナ

○いとあー テガイル ○いとまある ヒマイリ ○いとあー ヒマイリ

ヒマニアカシテ ○いとやー イギラシイ カハユヒ ○いとあー カハユヒ

ミカネテ ○いとやー キノドクナヤウスニ ○いとあー アラソウ

○いちむや キビシイ ハダシイ ○いちむや ケハシイ スルドイ ○いちむや ヨリツキニライ ○いちむや イドリアフ

マヒカヘス 河海抄云舞
有取綾手故云入綾

〇いりもむ 俗にキラモムと
いりもむに同じ

イラヒドイ

まろ

いりもする風

マヒカゼ

〇いぬむ

しり 築地と堀との
間をふ

〇いぬふせむ

佛前の
格子

〇いぬ

けいりけおー

をさあきとも又ものに思慮あはしむ云
ワキマヘガナク トウガイニラズ

〇いりけて

ピツクリスル

〇いりむろり

ナニボホド

ドノクラキ

いりむろりろ

カギリモナク

〇いりに

ドノヤウニ ナント

いりふぞ

ドウジヤ

いりふぞや

ドウジヤツ

トウデアラウヤラ

いりふく

ドウジヤク

いりふく

トウ

ナントゾニテ

いりふせむ

ドウシタナラハ

いりふせむ

ナントセウ

〇いりぐ

ドウカ

いりハせむ

ドウセウマヨ

いりガせむ

ナントマアセウツ

ドウア

いりハせむ

ドウモシカタガアルマイ

いりハ

あふむ

ドウシテサウハセウツ

〇いりで

イカチク

いりで

くせき

ハゲニウツトメル

くせき

イツデモカウハ

アラウケレド

いびこハあれど

ドコデモカウハアラウケレド

くせき

ゲジウニ

くせき

フダニタイセツニスルタイセラニトリヤツカフ

くせき

くせき

くせき

イツマデモイツモク

イツトイフ定リモナクイツトカギリモナク

くせき

くせき

トキノホウヘ

くせき

トコリアチドニ

くせき

イツノミカイツノゴト又

イツノミカイツノゴト又

イツノミカイツノゴト又

くせき

イヤツクイヤツク

くせき

くせき

せとら

上ハ全ジ

くせき

ヘンジスル

くせき

くせき

くせき

イヤナスチニエラカトオモフ

くせき

受戒戒ヲサガカル

くせき

くせき

達人

くせき

十二ホド

くせき

十二ホドノマモ

くせき

イヤヘンナン

くせき

十二ホド

ドノクラヤ

くせき

十二ホド

くせき

イヤヘン

くせき

ナンキニ百ホト

たかー
ネタガル
ネゴイ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

あに
コエモタテ
ズニイフ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

キヤシヤナコニスル

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

をつる
キノイスル

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

そく
ワリタドキヲイフ
イヒワケスル

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

く
イヒモツテイテ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

つら
引ダクイフ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

○イキモキレニ

い
イヒカケテ
ヤメル

○イキモキレニ

○イキモキレニ

ハットイ
テラス

○イキモキレニ

○イキモキレニ

ろ部

ろく
ホウヒ
○ろくドのほとめ

六時ハ晨朝 早日没
初夜 中夜 後夜 あり

ろく
六衛司ハ左右 透櫓
兵衛 衛門と云

○ろく

モ子ロシ
ロシナク

は部

えいぜんきり

キフビスル

○えぢかやく

ハツカヅイ

○

えんぶ

春サキ

○えりけり

ウツサニスル

えりく

ムネヲハラス

○えりる

サヤダン 欺く意ひてハ
オマス オドリコム あり

えりらふ

フビスル
サマニスル

えりられて

ダマサレテ

えりらる

オトシコル

えりかふ

キツトモセヌ

えりかふ

ザツトシタル
ヘンガ

えりかきものぐり

キツトセヌハナシ
オデモナイハナシ

○えりむし

キツトシタ

○えりぐり

サツハリ

えりるめ

ナラシ
タル目

○えりちりき

シブくがキ 小児の
コソノナキ 手跡之

○えりきぬ人

ガノ

レヌ
人

えりきぬ人

ノガレヌナカ

○えりかむ

ナキ
ヤム

○えりのあつり紙こめく

ヲカシイノラコニスル
ワラヒタサニラコニスル

ハナガ
ニコツク

ハ

○ えおやぎゝる

キレヤカチ

○ えおやぐ

キカザル

○ えれごゑ

ナキゴエ

○ えおどりこて

カホガアラ
ザノテ

○ えおさすゝとさる

ハナラス、
リヤゲル

○ えらふ

フルヒオトス
ハキサウナスル

○ えらたうゝ 懐妊

○ えらうゝ

ヒヤウシ

えらめさる

カネアチ
ソノル

○ えやりか

音どおりの半
琴笛ふハセウシクヒク

セウシクフク
なり

○ えやく

トウカラ
マホダカラ

えやくも

イゼンニモ

はや えやも

ドウゾハヤウ

○ えふる

アマリモ、ニル
サダアノ外(出ル)

ロトウマツ

えふる身

スタレモフ

はふる身

カラダヲナイ
モノニスル

○ えて

シマヒタチ
ツマリ

えてハ

シマヒニハ

はてく

トハノ
ツマリ

えてくハ

シリノシマヒニハ
アゲタノハテニハ

○ えてあさ

サリゲンノナイ
シマヒガユイ

○ はゝ

コダチ

えゝに

ドナラヘモ
ツカズニ

えゝと解く

ムガリ
サニ

はゝたふち

マイワラサセル 間人ともいふこと訓る如く
開ハ彼と此との間を去てそれより物の何と命

ツイセウイフ
コビヘウラフ

ほららむらるる

キンジヨマハリ

○やど

あー

アヒタナシ
ライチガナイ

○やどー

カセニナ
ヤツカイ

○やど

キリカブ
ホッキレ

○ほの

チラト
ウスノク

ホニノリ
カスカニ

ホニノリト
ボウヤリ

○ほのめうす

アラハニナミイフ

○やくそ

ホラチ

○やさたる

ほけー

ホラケル
ウツケナツテ
キヌチ
アホウノウツチ

ほけらむらるる

オイボレタル人

へノ部

へんぶめりて

ハチモクヤウヂ

○ゆる

オラセズ

一 ことノ部

ことまじかぐさむ

ドウイハウカウイハウ

○さばうり

こバシノホド
まろトノマ

○といもかふも

ドウナリトカウナリト
ドウシテナリトモ

○ことづち

アガヤカ

○ことろく
とろろに

ドロくトヒツク

○とびこる

ユキアタリガアル

○とぢむ

ハタス

とぢむ

源氏物語に重き病者

とぢむ

シマフ

の戦にとぢめつる

ヤメニシラレヌ

ヤラテシマハレヌ

コレツトイフテ

○とらどころ

トリエ タノミ

○とらたて

○とらかく

セツテオク

○とらばら

トリツクロフ

○とらめて

物のとら調ひて ヲリニカナヒタル 意ニ

○とらわぐ

スダサマ

とらもわぐ

ツカマヘテ 居ル

○とらるる

トリエガナイ

○とかく

ヌケツク

○とがま

トヤカクヤト

○とよりて

スエニ

○とよむ

ヒツク

とよむ

ヒビカス

○とづる

タテキル

○とらふ

ツカマヘル

○とむ

かく

テ子ララムキ

○このめ所

夜ノ御番

このめやし

夜ノ御番ツカレ

○このめもの袋

番袋

○このめきぎ

直衣衣冠の
体とる

○とめる

フニトマル

○このめきぎ

十二トモアル

○このめきぎ

本升イニセウトオモフ

○とことえに

常佳不絶

○と

ころせー

キガツマル
ウツトモイ
イニキノ
バガセマイ

○このころもさび

オナジ所ニワキハノカズニ
ギツトミテ居ル

○このころもれく

ギツトミテ
ミウゴキモセズニ

○この

このころ

ミマフ
訪

○このころもれく

ドウシテヨカラウヤ
カウニテヨカラウヤ

このころも

ドウシテモ
カウシテモ

○このころも

ドウアラウ
カウアラウ

○このころも

カレコレ
アチチ
イロク
ドウカウ
サマク

○このころと

サイキウ

○このころと

イツトキマリナク

○このころと

うしあふ

オトロヘル

○このころと

ハントキ

○このころと

時をえぬ

フハンビヤウナ
フミアハセナ

○このころと

フケイキナ

○このころと

フケイキニナル

○このころと

子ットラマ

○この

めく ナカフ 時さう時 繁昌スル ○ここかうこえる 右ヲナガ
ノ左ヲ

ミル ○こーたうある トシガヨツタ ○こーる 屯食

○こもに ドキフヘモ こもくふ イッシヨニ
イチヤウニ ○こもかんも こに

くくに ドウナリカキナリ ○友まどはす ハジレル ○とも

きれバ マタニテモ
ヤノモスレバ ドウヤラスルト

ちノ部

ち 勝負ナシ
持 ○ちり チツト
イサノカ ちりをうり チトバカリ
スコシバカリ

○ちりをこて ホコリニマブレテ ○ちりもききぬ シタニオカヌ

テモサノスマイ ちりもききぬ ちりもつろ

いと ミモチヨク ○ちり〜いりさきる セワラセク

ちぎる コトバツツカク
ヤクソクスル 契むまぶ 上ノ同ド

りノ部

アキウナク

衲襠
ソデナシウチカチ

○アキウケ

靈氣

アキ

律師

ぬノ部

ぬりごめ

クラ

○ぬるむ

ナマユル丸

○ぬるづく

ビギスル

○ぬさうら

ノタル
ノタツ

夫木鋤あそけぬら
やつてぞふる

ぬきぬきびる

ムシツ

○ぬく

トホス

○ぬける

バウナン
テヌケタ

○ぬぶかふる

キカヘル

○ぬきまふ

ヒマヌム

るノ部

るおふふきて

ユカリク
エニウキテ

○るあーぞく

一家親類

をノ部

をらちりく

ヲ、サウジヤク

○男さる 男はつく

ムコドリ
スル

○そちかへり

ナニニモク
マヒモツテ

そちかへりおく

トツテカヘシナク
夕子モドリックナク

○とりのかぎ

アタマニサス

○とりの

ヲトコラシイ
キツトシタ

○とりの

オモシロイ 前篇
可免 の説誤あり

○とりの

とこづる

ブエニ アホウ
リヨ 失礼ナ

○とこづる

ダマス 前篇
おこづる おこづる

ニ所に出せるハ誤あり日本紀ハ誘未カ
ともあれハ乎のかなかる事うらふ

○とこづる

レツキトシタ
カレハツミニイ

○とさめぬ

キカスマヌ

○とさぬ

エドカナイ
ワケガナイ

○とせぬか 三川心て肩脊の辺小高くして物を負ふる如
とネゴロ方と大和河内等かてヲセといふ

わノ部

とろび

外聞ノルサウナ

○とろりぬく

ワカチナシニ
ムリヤリニ

スチガタハヌ
ドウリチク

つりあふよを

トシハモユカヌ

○とろり

みづれにさる事ある一著聞集にさるるが明恵上人信にさる
にのさるりて耻ともさるるびあどあり萬葉集かすけとよめる同意

○とろりち

ワカバエ

○とろり

つうえて

ワカヤク

○とろり

つる

トホル

○つる

ワカク

○つる

ナシシヤク
テマヘキ

○しゝゝーものじ思ふ

我心バカリテタイセツニオモフ
心テ大事ニオモツラホル

しゝゝゝゝ

イツレトホリスル

○しゝゝふもあゝず

人ノ身ノヤウニ

ワガカラダノヤウニナイ

心ガコノロナラヌ

キヲトリウシナフ

○しゝゝとじバ

ワガミノウヘ
トイフテ

ニハ

○しゝれがめ

ジマン

○しゝれが不

ジマンガホ
シタリガホ

オレナラデハト思

ナノタカホツキ

しゝゝが不

同ド

○しゝゝゝゝ

ワレトワガテニ

○しゝゝて

シヒテムリニ
アナガチ

こゝろ忍び難きをめづりまれば胸の思ひ
の餘り溢れてしゝゝとして出るよりの詞を

こゝろあーも
同意あり

○しゝゝゝの

自身ヤラワカラヌ

こゝろのけ

しゝゝ

正氣ヲ
ウミナフ

キヲトリノボス
ワレニモアラズ

○しゝゝゝ

ナニギサセル

○しゝゝあゝゝゝ

フルコエ

○しゝれあゝゝゝ

フルハ
タル

カキ

○しゝゝゝハげ

コドモラシム
オトナゲナイ

ラハメク

こゝろあゝゝゝ

コドモアソビ

○しゝゝゝ

圓座

○しゝゝゝゝ

ワラヒイル

○しゝゝく

ラキヲツケル
シワキチスル

ソレクニシワケル

○しゝゝ

シゴト

○カシム	カシムノヤウニ	カシムトハぬくて	モトノテテ ナク
○カシム	モノズキラエウ	○カシム	法事ヲスル
○カシム	シヤベツ	○カシム	ブンダツテ トリワケテ アガ申ニ
○カシム	ナギサウニ	○カシム	キハダツテ 申テモ バン トリワケ
○カシム	カノ部	○カシム	打ワビナガラ シヤレル
かいそく 掃掃	○カシム	○カシム	
	○カシム	○カシム	撫故 とわろる
	○カシム	○カシム	○カシム

○カシム	一トホリ	○カシム	一トホリ
○カシム	シタイガヒニスル	○カシム	シタイガヒニスル
○カシム	波のうき	○カシム	波のうき
○カシム	ヤリチガヘル	○カシム	ヤリチガヘル
○カシム	イレチガヘル	○カシム	イレチガヘル
○カシム	ニラミアステキル	○カシム	ニラミアステキル
○カシム	オシカヘシテ	○カシム	オシカヘシテ
○カシム	マイキド	○カシム	マイキド
○カシム	ヒトキリキツ	○カシム	ヒトキリキツ
○カシム	フリカヘツテミル	○カシム	フリカヘツテミル
○カシム	ウニロムイテミル	○カシム	ウニロムイテミル
○カシム	グワラリト	○カシム	グワラリト
○カシム	オツヒライタ	○カシム	オツヒライタ
○カシム	イケン	○カシム	イケン
○カシム	前篇ふか	○カシム	前篇ふか
○カシム	ラウシホ	○カシム	ラウシホ
○カシム	ヒトキリキツ	○カシム	ヒトキリキツ
○カシム	ヒトキバダツテ	○カシム	ヒトキバダツテ
○カシム	キリヤウガヒニ	○カシム	キリヤウガヒニ
○カシム	リコウサウチ	○カシム	リコウサウチ
○カシム	キリヤウクアル	○カシム	キリヤウクアル
○カシム	カシム	○カシム	カシム

○カシム

にハあさび

トリエノナイデムナイ

○ハあさび

カツノ乗ビテ

○カウリ

マリバ

○カゴヨ

カヤク

○カゴヨ

ウキコヤツレテ

○カゴヤウ

ハヅカシ

カゴヤウ

ナントモナイカホテ

○カゴモ

ソバ

カゴモ

ヨコガホ

カゴモ

セフニ思フ

カホアガタカレル

○カゴモ

マシロクニナイ

○カゴヤウ

キエタイ

○カゴモ

ヨクナイ

○カゴ

カタイツホウ

半分タイミン

○カゴモ

ヘニ

○カゴモ

ハナシスル

○カゴモ

キウヤウ

○カゴモ

ハシクレ

○カ

たぐふ

ホウクハ

○カゴモ

ホウガヘル

○カ

ありある

ハンデキナ

○カゴモ

トシワカチ

○カゴモ

刀玉

○カゴモ

ヤクソク

○カゴモ

サウダシ

○カゴモ

モチアヒ

○カゴモ

主佐日記
小日守

そくしぬかておありりりりとおるいふいふ言りて
いづるあり今俚言に
カクタイノ
とよにロド
かたわね
イヤニイ入

○かたわね
モエモツナ
ドンナ
オノモイ
ヘモツナ
○かたまる
イテのタ
○

かたふく
クフラスル
カニカヘル
○かた
シニクイ
かた
ナニクイコトヤノ
ニクイコトヤノ

○かた
父ガヒ
○かたまるこそ
ホソイコエ
小児の声
○かた
ホソイコエ

ある
トホドホモウナル
○かた
ホウビモラウ
かたけ物
ホウビ

○かた
マヘビロ
○かた
キツト
カクシテ
キガヒナニ
○かた
ホウビ

まは
カアイガ
○からがる
ノイワカ
からうじて
ナニギシテ
ヤウクニ

ドウヤラカウヤラ
ニシクシテ
ホネヲリテ
○から
ワカラヌ
モノイヒ
○かた
カ

もの
乾奥
ヒガカ
○かた
カウヤウ
○かた
カ

イケニ
カ
か
シカラレル
トガノヲウケル
かんだうせ
上ホ
同ド

○か
カウシテコレナリニ
か
コレホド
か

れ
コノマデ
かくて
コノヤウニシテ
○か
ヌケメナシ
セイ出ス

かーこまろひ

アヤニル

かーこまろひまろひ

法外ニシテ

○かーらるる

かまろひ

ホツタイスル

○かーらるる

アタマヲ
出ス

ナク

○かひ

タマゴ

○かひごめー

カイダルイ

○かひり

くろ

ナク

○風をよー

キビレイ風

○かづく

ナカニシテ

○かづぬく

ヨクイ

タクサニ

スサマジツ

○かび

もあゝぬ

ゴクろブル

○かまろひ

アスニナニイフ

よノ部

よろやそしき

ヨワノトシタ
ツヨクナイ手跡

○よろこび

レイライフ

○よろし

十人ナリ

○よによふも

ドワイフ
ガアウテモ

○

よろぬ 世をきぬ 世の中をきぬ 世にぬぬ

セケナレナイ
トホリデナイ

セケナレヌ
ヨニナレヌ

○世にささ

ムルサナ
ルサガナイ

○世

にあふせて

トリタリモナウ

○世にめぐる

ウカククラス

○世にまゝる

ハツカウスル

○よとともい

ネガネシグウ

○よろこぶ

ヨリテムギク
糸にひら

○よろこぶ

ブラワイテ

よる

ナニヨル 継
衣ふあり

○よは

ヨリラカケル
糸をひら

○よるの氷にこく

さめる

セイモニ
カチガフ

○よと産て

ナニネモク

○世をつくす

一生キル

○世のながき 世をまゐる

イキヨスル
トセイヌル

世のちかき

出る 世のちかきとまねる

共に上ユ
田

○よくとまねる

正体ナ
ニナク

○よきほ

ギヤウサニナキコエ
ミゴト

○よきへて

ツギアアガヒシテ
オナジスチニシテ

○よきい

カザリ

○世づく

セケニナレル
バナレル

○よろこぶ

心ガマヘスル
キラツケル

よろこぶ

ツミシブカイ
タシナミブカイ

○よろこぶ

ヨイコトデナイ
ワルイコトシヤ

○よろこぶ

イリ用ノアル
要あぐえうの假字

○世のちかき

すくか

イキテ居ル
マカスクナイ

○世の人ごと

人ノシキハ

○よ

ごとい

マイヨ

よれく

昔に

○よこさ

まる

カタコトイフ

○よぬぬ

ヨケラレヌミチ
ニハリミチデナイ

○よみづと

ノイドンミヤゲ

○よむむ

ドコヤラワケアリサウナ
アシバイガツク

○よむこて

よめきて

ナヅヒトスギアリサウニ
ワケノアリサウニ

○よや

ヨイハサテ

○よゝある

ユエシノアル

○よもささ

ヨガナヨザウ
ヨガヨドホレ

よる

よきぐに

ヨキ
ヨド

○よんが

ヨドコロ
ヨリドコロニスル
アリウキ

たノ部

たいく

モツテノホカナ

○たむる

サイカクル

○たえ

たひ

タハムレル
テガムル

○たひやきく

心ヤスウ

○たん

えてが

コラノオホセラレヌ

○たどく

トボクトスル
シアニオキヌ

○

たとる

シアスル

たどく

ナシガヘモツテ
トボウキナガラ

たどりて

アトサキ
ミテ

○たどりぬく

アイキニ

たどり心かく

アトサキノ考ナシニ
フカイリヤウケモナク

たどる

シアナシニ

たどりあき

キウクニイ

たどりも

あへぬ

シラスル
デモナイ

○たちぬ

トフツオイツ

○たちぬ

ひびろく

タツツキツハタラク 落四物語ホミヒロクノオドに
とあるも同語ヲ又ハヒビロクノ撰トモありむす我考也

○たち

あきてこめて

立ッ居ッ
立ッ居タリ

○たごに たごふ

タツ
くト

○たごに

カウゲナニ

○た

とちて

クニヤクト

たごぶ

シナヤル

○たごやう

シナリトセヌ

○たご

ホカノ「ナニニ」トモナニ
トカヤノテ

たごふ

ナニ「ナニニ」
ステデ 空手

○たごよ

ブラツク

たごよ

たご

ブラツカス

たごよ

キウニブラリト

○たごむ

月

ライゲツ

○たごひろぐる

タハニヨセル

○たご

たごむ

ツッホリト立テキル

○たごとおく

タレカレナニ

○

たご

タレガマア

○たご

ノアテ

たご

らご

アテドナニ

○たごかげあく

トリツクシマモナク

○たのめ たのぢ アテニサセル ○たのしき アレタナ ○

たのもしき タノシガヒカ
アリサウナ ○たぐへて ツレダタセテ たぐ

ひ 夫婦 ○たぐひて 一同ニ ○たぐひふる フタツト
ナイ

ルキガナイ
ムルキナ マタトナイ ○たやきく ツイ
シアンニモ及バズ

○たけく エニリヨナレニ
セイイッハイ たけい スレデヤマス
ヒタキガナイ ○たふる

レンボウスル ○たえて トホウモナク ○たて マヒク
テ居ル たて カ
ル
シ
ム
ツ
カ
レ
イ
コ
モ
ナ
ウ たて カ
ル
シ
ム
ツ
カ
レ
イ
コ
モ
ナ
ウ たて カ
ル
シ
ム
ツ
カ
レ
イ
コ
モ
ナ
ウ

立テモスワツテモ ○たぢ タグル ○たぢ タグル ○たぢ タグル

ブラツイテキル
ミアハスニ足フム たぢ ウヤク
ト ○たぢ マヒク
テ居ル

ユダニサセテ
テノビニツツテ ○たぢ ガルサウニ ○たぢ ブリヤウ

○たぢ カタ
レイ ○たぢ 御平産
アソバス

○たぢ 千カラニナル

れノ部

共

せいのき

イツモノキ

○せんぎる

タレレスル

同ジスギヨナシモスル

○せうり

学モノギン

○せうぎる

シタイヤウニスル
ワガユウニスル

そノ部

そわろ そわして

アハレル

○そわく

トセヌ

カドヒシノアル

そむぎまる

上ハ
同ト

そむく

ケンドウニイフ

○そむむ

カタヨッテキル

そむむる

カタツケル

アヒワナクイフ

○そむめ

ヨコガホ
カタワキカラミル

そむめぐる

ヨコムキノ

○そむ

ろさむ

ムシヤウニサムイ
メツタニサムイ

○そのう

スノメル

○

そわ

ソリヤコン

○そわあくる

ソロリトアケル

○そわ

む ネタム

○そむに

キウデ

そむに思ふ

スイリヤウスル

○そのの

サワガセイソラ

○そのの

ソノイカイ
ソノ

○そむぐ

ソデノ中ニモツ

つノ部

ついで ツクボウテ ○つが ツボノウチ しがせ ツボノウチ

○つわ ツギキニキル ちら ツボノウチ ○つと ツボノウチ ちて ツボノウチ

○つら 鳴弦 うち ツボノウチ ちき ツボノウチ ち ツボノウチ ○つら ツボノウチ ち ツボノウチ

く 懐中羊 ち ツボノウチ ち ツボノウチ ち ツボノウチ ○つら 不器用ナ ち ツボノウチ

さ ツギアテ ち ツボノウチ ち ツボノウチ ち ツボノウチ ○つら ツボノウチ ち ツボノウチ

コリコウニ 封 ○つ 封 ち 封 ち 封 ○つ 封 ち 封 ち 封

ワマヤカニ ヘイセイ ○つ ヘイセイ ち ヘイセイ ち ヘイセイ ○つ ヘイセイ ち ヘイセイ ち ヘイセイ

た 定マツタ ○つ 定マツタ ち 定マツタ ち 定マツタ ○つ 定マツタ ち 定マツタ ち 定マツタ

ふ コウフニタイカホ ○つ コウフニタイカホ ち コウフニタイカホ ち コウフニタイカホ ○つ コウフニタイカホ ち コウフニタイカホ ち コウフニタイカホ

い ギシミアフ ○つ ギシミアフ ち ギシミアフ ち ギシミアフ ○つ ギシミアフ ち ギシミアフ ち ギシミアフ

あ ヒキアフ ○つ ヒキアフ ち ヒキアフ ち ヒキアフ ○つ ヒキアフ ち ヒキアフ ち ヒキアフ

お ワルイシムケ ○つ ワルイシムケ ち ワルイシムケ ち ワルイシムケ ○つ ワルイシムケ ち ワルイシムケ ち ワルイシムケ

。共

○つらぐと ツクネント
シソコカラ ○つらり 井イシキエ ○

つま コダチ ○つまえど ノイタウオモフ ○

つまゆ ツヒネ 交合
マツハル ○つませる 心オホエ
ソジルシ ○

つぐと ヒトツク ○つて コトウテ ○月か ツカハシウナイ
トリツギバガナイ

のき ナニツキノエ ○ ニツカハシウナイ
トリツギバガナイ ○ イハズニシラス
シカクテシラス

し アトサキラウラシ
コトシヤカニ ○ ソルトキマツケル

○つち チツト
イサカ つちを チツトバカリ つちの チツトバカリ
スコレノマ

つちも スコレモ ○つち モガクスル ○つち ツル所ハ
ツマリハ つちの ガム

ニクゾウガナイ
ホトケノウチ ○つち トウク つちの ツル所ハ
ツマリハ

シマヒマデ
コフトホリ つちの スミトホストコロ

ねノ部

ね コエラアザル ○ね 正子キニナイ
サカニタル ○ ガ丸

糸んとはまきど

ネヤウト
思テレド

○糸ごう

正五九月ノウトメ
年三の音

○

糸ごまじぐ

ねぐれが

ネオキノ
カミツキ

○糸ひき

か

△千ヤフイタカホ

ねびきて

ネトボケテ
△千ヤリトテ

ねとびきて

上
同

○糸びせくねびま

トシカユク

なノ部

ないぐら

コトセズニ
土氏思ハズニ

モノカ氏オモハズニ

○おにむら

ホド
ドレ

○おにと

ナトイフテ

おふりおに

ナシノ
ナシイノ

○何ぐらの

ナトヤラマ

おまぐら

タレ
カレ

○おにぞ

ドウシタモク

おにぞハ

ナシヤイウ
テミヤレ

○おに

おに

ナシノタニ

おに

ナシニマア

○

おにごあちせむ

ドノヤウチモチ
デアラウゾ

○おにのい

エリヨナニ
エノクモナク

○おに

黙ノ字の義あり伊勢物語小みやづの
めにたふやあり有べとあり萬葉集小黙ノ字

とまよふもあは
ともよせり

○あやしく

ナデモイ

あやしく

むらむら

コトヤカニ

○あはれあはれ

ダマツテハキマイ
ヒイトノ年ヲマイ

○あどあど

ナゼニ

あどあ

ナゼイ

あどて

ドウイフ
ワケデ

あどて

ナデヅイ

○あやまひ

クチヌギ

○あうい

ハジメ
半分ボ

○あうがこ

コレシ

○あうぞうに

チウニブライト

○

あがれてあがへ

ナカウインデモ
ナガクト

あがらる

ナガイキ
スル

○あう ねうい

フタリノ中

○あうまのま

昔ガカイフツ
手跡いづり

○あうめ

眺望

長見の義にて眺望にふくハ
行程とあういえいといふ意あり

○あうめ

愁

の思にあうめといふハ一知といふも
えつめるとして時魁と承くえること

○あよ

やうある衣

キオシ
タ小袖

○あうく

あよびて

あよびま

シヤカ
ケナクト

○あうご

大評判

○あうめ

ナダメ

あ

あむる

ナダメ
ハシテオク

○あま

ソチ
ソカ

○あぞも

ナジイムア

○あづる カアイガル ○あつむ モテアマス ○あづまふ ハナ

ヒラウイテキル 馬場ウサの義之神樂哥小皇神のみでふそれ ○あづまふ てあつまはすとの類なり

波瀾障ハナの意 ○あふ クセツク ○あらい シタナシ

○あめぬ ハスカヒニ ユガミ カナリニ カウテ カミスキ カクノトホリスル マシロクニナイ ヒトトホリ

あめぬ ユガミ ナシニ ○あめぬ シウコト ナシニ ○あぐさむ ウツサシ スル

名ウチホドニモナイ 評判ホドモナイ

あぐさむ 多くハ怒のやまをたふさるゝことども我心あぐさむ あつあどやうに感賞の止むさむもつう

あやむ モダユル あまくの ウシロクライ トウクリトナイ 成就セヌ ○

あまの グス〜トシタ ○あまうらむ 成仏ヲ シヌカヌ ○

あまの 年ワカニ ウツシイ あまの チワスル イロドリアケ ○

あまの チウジシノ人ガラ ○あけ 無氣の意古今集 くれまゝあけの長のうけら

○あけ ナヂヤリ つとまや あげのあけはは あげの シシジツデアリ ソモナイ ○あご 三十一

こて キゲンガ
ナホル

おごすおごむ

オトクサエ

○おめ

— おめげある

ゴツチ

○おこあしぬ

あしく

あしぬ

一トホリテナイ
セケシナミテナイ

○浸さしむ

目ニ泪
ヲモツ

○泪を一月

うけて

目ニハイ
洞クニデ

○おびく

カタホウ
タワム

○おどふ半

うあむ

オホドノノガアラウ

○おでおほす

ノダテ
アゲル

らノ部

らう

年功
コウ

○らむぎ

カキドキ
ヲアゲル

○らうがハ

コニザウスル
サワカシイ

○らうきりまる

カアイガ
ル

らうとけ

アイラ
シキ

らうありて

テニツイテ

らうぎる

ワガビエウニスル
エタイヤウニスル

むノ部

むとくぬる

シニコウゲノナイ
タノモガヒノナイ

○むらむらむら

ノキヅ
レノコ

○むらむら火つる

タガヒハラタテ
タノヤウニハラタテ
ケミカケル

○む

まて ドヤノト まて カタマツテキル ○

むゆる シキワカス ハラダテノナク シリコトイフ ナカヨウスル ○

ムサノトシタ ウツギタナイ キタナイ ガドノイフ キヨクワルガル ○

むしごと 申ヨウ シキ 申ノヨイ ○

キガイラクスル ムネガセウナイ セタルシイ ムネガイタ ムネガハリサケル ムサワキガスル ムネガイタ ムネガイタ ○

むねはる ムネガイタ ムネガイタ ムネガイタ ○

ブツノトナル ツカヘガオコル コハイノシラヘル むねはる むねはる ○

クツタク ガヤム クネノウチデラフ キモチガ 十分ニイ ムネガイタ ムネガイタ ○

クネノウチデラフ ヘニホウ ムネガイタ ムネガイタ ○

○むげに ネカラ ムネガイタ ムネガイタ ○

○むいのこ ムネガイタ ムネガイタ ○

カケカハス ムネガイタ ムネガイタ ○

うノ部

うへ うえば オモテ ムキハ ○うは アリノマ、ナ心 ヲクロヒケガナイ

○うへぬり リキ ○うへ ノミエヲ ヌルサル ○

う むギ デニ う ガウリ デコソ ○うとむ

ソエンナ ソエンナ う ソエンナ う 上ホ 同ド ○うちを

ふく ハダキスル ○うち ハンキガ アハヌ ちか

くる ホウビヤル ○うち タフレカ、ウテ クヅレカ、ウテ う

ちつけ サミアタリテ テアビガヒラニ ○うち 散茶 小児のおそ

それぬ ほまひ ○うち アリアハサズ ガアヒワルイ ちあ ヲリワルウ

○うち ツヤウチキウス 衣にウチ ち ミウガキ スル

○う ソンドウナ キブサイナ ち ハツゾイ カレコイ う

ち キトノマモ ○う スコエモ チカハズ ち ウツ

ナサキ ナガキ ○う ムネナ ツライ ち ウツ

さて
キウニブラリト
ドホヘモツカズニ
○うめく
トイキヨツ
ケテスル
○うしろ

む
セワヤク
ミニ引カキセワスル
○うしろやま
心ガリガイ
キガリニナイ
モナイ

○うしろめ
心ガカリナ
キツカハシ
カタ心ニカハル

うーあふ
サキタマセル
○うひよ
ハジメテ
○うしろち

やアガリ
○うろこ
ウツトシイ
キウクウ
○うろ

ぎん衣
忘中ノ衣

ぬノ部

ぬち
トツオイツ
○ぬごひ
スワツテキルセイ
ぬつく
シリス
エル

のノ部

のぢる
アガル
○のどぢる
ノバシテオク
○のちのぢる

法事ヲスル
○のちのこと
後産
胞衣
○のまて
テウニニ
ノリテ

拍子ニカカツテ
○のまてがふ
サダマツ外ニナル
舟もどはまてやり
○のしる

ワノク	○のぶる	イヒホドク
シカル		イリワリライフ

雅語譯解拾遺下卷

村上忠順輯

ヒノ部

おいらふ	オトナシウ	○おろしこむる	病中	○おに
おにしき	オニヤウチ	○おがろけ	セウク スコシ	○
あしぬ	オヌケノミタ	おがろけあしぬ	セウクノ デナウテハ	○

おほころに ソツホウカイニ ドレトナウ おほとく オホヤウニ お

おほとく オホヤウテ おほとく オホコエ

おほとく ゼンタイ ヒトトホリ おほよそ人 ヒトトホリノ人 お

おほとく タイガイ ヒトトホリ おほよそ人 ツウレイノ人 お

おほとく ヨク、オモヒ カヒテミレバ おほとく タクサニ お

おほとく ソダテアゲル おほとく トリミガナイ お

おほとく 小使 おほとく モドカミナ オモヒサダソラレヌ お

おほとく タイキ ミフニスギチ おほとく キハメラレヌ お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おほとく 代筆 おほとく おほとく おほとく お

おほとく ビツクリスル おほとく おほとく おほとく お

おほとく 楚ノ替 おほとく おほとく おほとく お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おほとく おほとく おほとく おほとく おほとく お

おふとび

ハネノ子チシバ又
イラヌモノモステモノニセヌ

ワレイシムケラセヌ
○おちわる○

おちぶる

オチブレ
レイラク

○おちぶる

ハイル

おちぶる

おちぶる

○おちぶる

セイジニスル
オトナモウ

老付の意あらば前篇
おちぶる

おちぶる

○おちぶる

○おちぶる

おちぶる

コハガル

おちぶる

○おちぶる

おちぶる

無與々々
の意

○おちぶる

ちりく

ノミクワカ
イテクハナラニ

○おちぶる

ノミク

○おちぶる

臆病

○おちぶる

ウチデモ
ソトデモ

○おちぶる

おちぶる

おちぶる

おちぶる

共小上
に同ド

○おちぶる

おちぶる

同シ宛ノキツネ
オナシメウモク

○おちぶる

ハエル

○おちぶる

随分
オホカク

おちぶる

○おちぶる

ツグイナイカヌ
ナマルヘイユスル

そこらのかれあん
も知べういん考ア

おちぶる

修行

おちぶる

モゴト

おちぶる

おちぶる

おちぶる

トヨウラ
シラナル

○おちぶる

おくといぬとい

ネルニモオキルニモ

おさうじ

オキトモナイ

おさまざりぬ

オキワスレル

おーい

アナイナニ

おーおびて おーこめて

引クルメテ
ツウコニニ

おーい

ハイル

おーおびぬ

トホリ
デナイ

おーい

ズカト
グダカ

ワケヘグテナニ
ドレコレナニ

おーおびぬ

オヒツケワザナ

おーい

エリヨナニ
フエリヨニ

おーおびぬ

おもい

ツキヤイニ
ヨロコロナウ

おーい

ワマリキツテ
コンリアフテ

おもいぬ

キダガ
ワルイ

おもいぬ

おもい

しき

モツタイ
ノアル

おもいぬ

カホラ
カクシテ

おもい

おもい

カホガアハサレヌ
ハツカシガル

おもいぬ

心ホドニハカヌ
思ハシハナイ

おもいぬ

コニ入テ

おもいぬ

リウハナ
ハレナ

おもいぬ

おもいぬ

カホガアゲラヌ
ツラ出ガナラヌ

おもいぬ

カホガヤセル

おもいぬ

シラクシテ ヤセル	○思ふぶごどハ	オモツテ居ル トホリニハ	○思ふふわり
ヒトシア ガアル	○おもひもあはく	ケツシテ	○思ひをあら
おもひまづる	○おもひもあはく	エムキモセヌ オモヒキル	○おもひもあはく
○おもひもあはく	○おもひもあはく	フタリ同じ ヤダニオモフ	○おもひもあはく
おもひもあはく	○思ひかゝして	上ホ 同ド	○思ひかゝして
○おもひもあはく	○おもひもあはく	タレモ同じ ヤダニオモフ	○おもひもあはく
○おもひもあはく	○おもひもあはく	タガヒニ シセツテ	○おもひもあはく

オマリカネテ タヘカネテ	○おもひもあはく	ツギアテ ガヒシテ	○おもひもあはく
ゆる	○おもひもあはく	コラヘル オモヒコム	○おもひもあはく
ふく	○おもひもあはく	オモヒナシデカ	○おもひもあはく
ぬく	○おもひもあはく	オモヒ カヘス	○おもひもあはく
○おもひもあはく	○おもひもあはく	オモヒ ツメテ	○おもひもあはく
○おもひもあはく	○おもひもあはく	スイリヤダ シアチヤダニ	○おもひもあはく

想像の義を憶ふかひと
其時其処一耳一もる意也

四〇

キバラニスル
遺問の意に、おひにせきや、
おひのちるらひ

ウツサシノミ
カタガナイ
○おひふくまで
おひのりりて

クレアシジ
テフクレテ
○おひあがる
タカウトマル
カウマニブル
○おひのち

○おひかけさや
カウアラトハ
オモハナシダ
○おひしらぬ

ワキマヘガナイ
キウケガナイ
○おひあつで
シアシナニ
おひあつびも

ワケモ
シシニ
○おひせく
コラヘニクイラ
コラヘル
○おひかる
ハエ
ナホス

草木の枯て又
別の生むると云
○おびきて
トボケル
○おひて
おひ

ついで
オヒカチ
テイテ
○おひさかく
テツツナ
オキヤウ
○おひま

どいし
サガシアテ
ラレヌ
○おひまがひて
アトカラ
チキニ
おひ

きぐふ
テウドヨイ
コロアヒ

くノ部

くをー
テイネイ
○くをわ
シヤコソ
○くを

やうきん

ヤブキスチ
ヒキガイテスル

○やきん

ツツト
ヤウカト

ヤウカト

○やきん
ミグルミカナル
ミスボラミカナル

ミギタナウ丸

ヤヒサテ

○や
ミグルミカナル
タシヤラミカナル

らふ
オヒ出ス
オヒヤル

○や

○や
レキ
ミグルミカナル
タシヤラミカナル

まは
ヨキス
シヤウ

やせ

○や
トホリナラヌ
ヨウイナラヌ

ヤクノヤウニ
セイ出シテ

○山に

○や
上は
同一

○山げと

山カラ
ミヤゲ

○山

○や
ヤマノ
ヤウス

やせ

ヤセ
コル

○や

ラシナ

○や

キヤスン
モセ又

まの部

まろく

合番
ある

○ま

○ま
キラビヤカ
メラアテミラレヌ

まろく

マロクナ
マ正ノナ

ま

ユガ
ナレニ

○ま

目こエテ ユルサル	○まぢつけて マチオ ホセテ	○まぢ マフタ
ちふる マチボウケ ニアフ	○まぢは	○ま
○まぢくくく ムリム タイニ	○まぢー	○ま
ぢぢ ハヤウ カラ	○まぢある マレらある タニト ナニ	○ま
色ぢれのぢぢから スナナイ 兄弟	○まぢ	○ま
一バンガケニ ナカチニ	○まぢ ツチマトフ ツチマハス	○ま

政道ヲ タダス	○まぢこお ソガス ワツテ	○まぢうと ソコ モト
○まぢく マツハル ソヒネ	○まぢぐ モトナル タツネル	○まぢくごと キカヌと氣 マケヌキ
小ぢる ソバ ハサヌ	○まぢけぢぢ マケヌキ	○まぢけ
マケタ クワタイ	○まぢぢ マナサ	○まぢぢ
メツキガ オロシイ	○まぢことぢぢ オホキ リヤウ	○まぢぢ
ナグル	○まぢぢ 正体ガナイ タイガナイ	○まぢぢ

○ま

浦あしり

リキギナ

中あある

カタクロシイ

シチノナ

○中あをひきあけて

ノニカドタテ

カニヤクヲ

○中あ

たあげに

ノモトモダ
ルサウニ

○まもりめ

メツチ

中あめつ

くる

ハリバン
ヲサセル

けノ部

けいめいさる

ウヤマフ
シタスル

○けそひかる

イキガカル
其恩頼を蒙る

○けふく

コツラニクイ
ニクテラニイ

ツキノワルイ
ヤウスガニイ

けふくさる

ニクウナイヤウス
ワルウナイサマ

○けん

御朱印

○けんそ

シヤウ
コニ

けさる

キヲト
ラレル

○けちさる

ダノヲ
サス

○けさがる

ケイラ
ヒク

けかけるか孫のまぢ

キニデー
ノケビキ

○けむぎせぬ

マコト
ニセヌ

○げむぎの行ひ

キタウ

○けさる

タテモノニスル
シシタスル

ウヤ
マフ

○けさる

マタアルマイ
ホドナ希有

○けさる

○七

けちて イロノ けちりて カシテ けちりて 心ヲカケル

○けちやき アビイガサ けちやきに スツハリト ○け アカヌケガシチ

けち ベツノ ○けちやく モナイ けち ゴマヲ ○け

け アビイ け ケイキ け キドリ け スル け オモハセブリ 懐妊

ける ゴコンヲ け ハラダガミエル け アビイガツク け オチウエニ居ラシ又

け タマル け マデニ け マデニ け シツトリミノナイ

○けさき ハレクニイ

ふノ部

ふち ナリキ ○ふち フリオ ○ふち ホセヌ

ふ エニハニミル ○ふ 雨雪おどりの ○ふ フリヤムあり

ふ トホクニミル ○ふ 又フリキル ○ふ まごまご

ふ サハル ○ふ コフウナ ○ふ オチウエニ居ラシ又

ふ トシタケタ女 ○ふ ステモノニセラル ○ふ ノケモノニシチカク

べに ドナチガ
フカイト ○ふよま ヤシニ
タハヌ ○ふさく フタヤウニ
フタトホリニ

○ふさく ルキガナイ
カキガヘナイ ○ぬご ヨリサハツテ ○ふさく フタツハイツ
テ居ル

蚕にさり ○ぬを ヨリサハツテ ○ふさく フタツハイツ
テ居ル

番袋の類めて衣服調度 肥るる ○ぬく ムツクリト ○ぬく 肥るる

○ぬく ヨクフカウ ○ぬく ヨクフカ
ウ屈フ ○筆

のきり コウキスル
コシヘル
サシツスル ○ぬ たよに筆とさるるあり ○ぬ コハ

ニアハシイ サウオウナ
フサフ ○ぬ キヤス
モセヌ ○ぬ テウトヨ
カラウ

○ぬ 風ノ
フキヤム ○ぬ フキヤム

○ぬ 又きせ
るるあり ○ぬ

はくる 詩ヲ
作ル ○ぬ トキ ○ぬ ぬ

クスミキツチ ○ぬ クスヘル
フククナイフ

こノ部

ころ ころぬ

ジブ

○ことふ

イヒ出ス

こといいでぬ

イヒダサ

○ことにある

バツモノニナル
イニテトカハル

○ことやぐ

ソデタガ
ミダギイフ

ことわださる

賀ラスル

こといむまぶ

ヤクソラ
コトバツガ

○こといもあぶ

コト
セズニ

ことぞともぬ

ウガト

○ことばけて

コトヨ
セテ

ことあぶ

サウナウテカハヌコト
コシナコトナ
カハヌコト

○ことあるとぶ

まは
イサマ

○ことあま ことれ

ナニクハ
カホスル

○ことぐさ

イヒダサ
ク子クセ

○ことあめて

ヤタニシテ
ナニモカモヤタニシテ

○ことあむる

イヒカネル

○ことありがやに

キツト
シタトモ

ア
サ
○ことあまの

ミゾコナ
心エチカシテ

○ことあむ

イフモクダ
○こといふれて

ことあむ

ナ
ナ
ナ
○ことあむ

コト
コト
コト

コト
コト

○ことあむ

辛

こちや	コツチへ コザレ	○こりともりぬ	コリヌイタ	○
ころ	キリ	○ころ	コリル	○ころちか
				コエノ アバイ
る	コゲル	○こよぬ	コノタへモナリ バツシチガフ	○こさか
コレ		○こねもかのみ	アキラ コチラ	コチラ アキラ
○こく	シゴク	○こやをまらむ	コレガソレ デアアラフ	○こま
どりにかこく	タテワ カウテ	○こまが	ワカウナル	○こ

ひよしらす	モラヒ ニヤル	○ころい	キガセク	○心
むむ	キラ ツル	心むむ	キガキ スギル	○心をゆる
				オチウイテ 居ラレヌ
○心を	キガイラク セダル	○心ふ	オクユカシイ タニナミ ブカイ	
○心む	ハジミカ ウツテ	○心む	ヨシドコ コナウ	○心はめ
	拍子ニカ ウツテ	○心に	キニムク	○
ころ	キラ ダテ	○心む	イソク トスル	○心

幸一

せぬ 思フマニ ナラヌ ○心とる キゲントル キヨニスル ○心こくる キヲオカヌ 心ヲ打アス

○ころろとる ミンテイ ラミル ○心とせめて キヲヒクダ モツテ ○ ヒイキニ オモフ

心がくまる 心ヲカクニスル ○心よめる 心ひく

○ころろげく 心ヲクダク コシカギリ けくニ思フ ○心げん キナガウ ヌウテウニ コシカギリ シニボウウヨウ

○ スカヌ ムトラミナ オモヒツキガナイ ○心あぐ クライ心 キラダテル キノレレヌトコロ ○ころろの鬼

○ころろのくま

キズモツアシ ソコキミガワレ ○心おくる キガキ カヌ ○心れうはる キ ジユ

ツナ イ ○心おま 心ヅカヒ ガナイ ○心あま シニキナ ムラフダツ

○心げん イロトル ○心こと ベツダニニ カスツニ 心

あし トホリ ナラヌ ○心ある モノニ 心エタ ○心 心ニテモシマヒ サタニ

キガトホウナル 正気ヲ 失フ 心 心ガモシテハ

○心 心エユク 心カサレル ○ころろ タツシ テニル ○心

イフニイハレヌ

てノ部

ふにふるむり

テモトニア
ルヤウナ

○ふとまる

ワコト
スル

○ふとまるむり

ヨロコビテ
タマラヌ

○ふ

かく

シカタテ
シラス

○てむしるむり

テナグサマ
手の進むは兼じて

ナシノツケラシヌ
イロヒテガアルマイ

○ふとまるむり

テナグサマ
手の進むは兼じて

わノ部

わいごむり

アイキヤウガコボレル
ベタツイテ居ル

○わいごむり

ムラノトスル
雲ノムリ

○わへふ

アイソガナイ
カアヒガナイ

わへふ

テモチラサタ
ヒヤウシナタ

○わ

へらふ

ツキヨクモテナヌ

○あと

カタ
レイ

あさとあは

レイニ
スル

○あとえらむり

シカトシタ
アトモナイ

○あとう

がごり

後憂議の義めて
後悔とへそむき如し

○あちさあ

ヤミガナイ
ニかくシイ


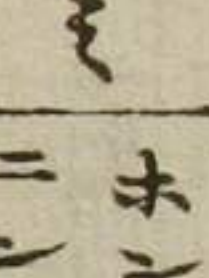
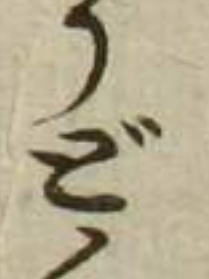

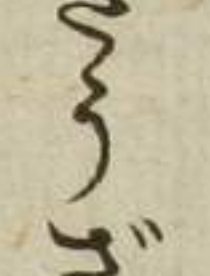
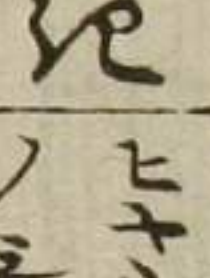
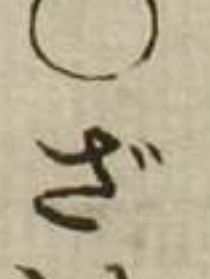
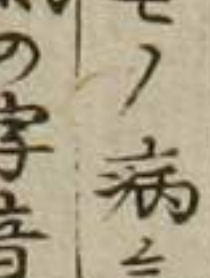
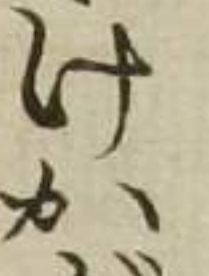
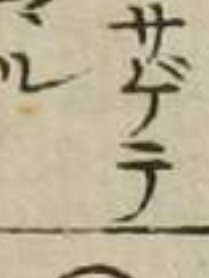

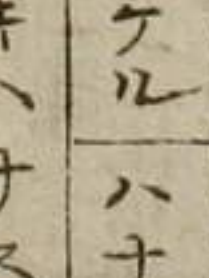
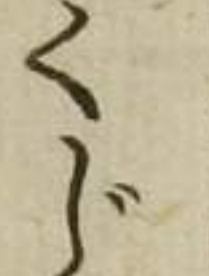


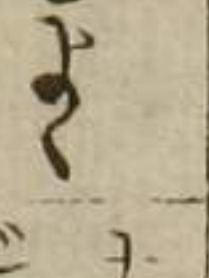
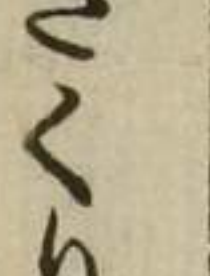
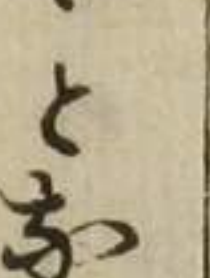
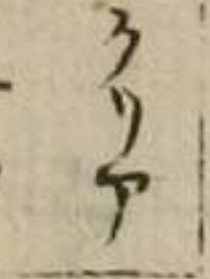
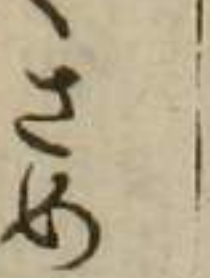
五十四



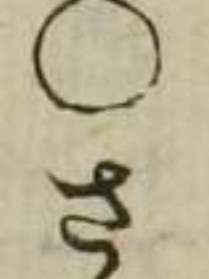
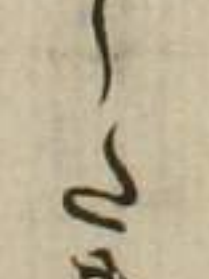

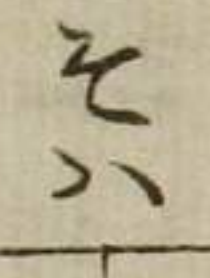
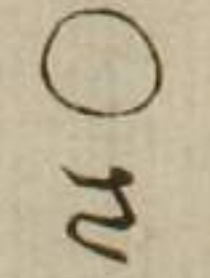
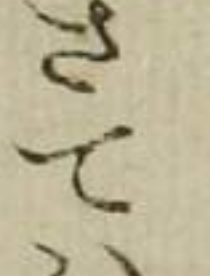
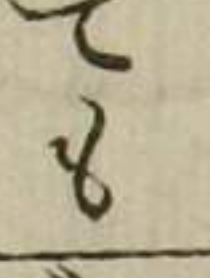

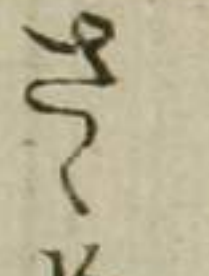
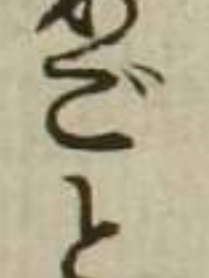

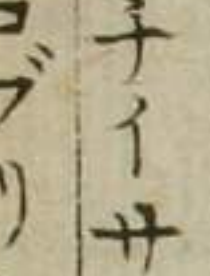
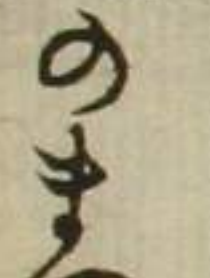
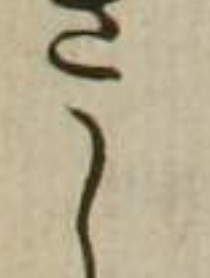



ラ子モナイ 曲がナイ	○ありぬてのちり	シマヒ ニハ	おぼての後
アトロア トマデ	○ありのままい	アルニ乗 ビテ	○あるうひさ
ナイモド ヌセン	○あるドもる	モテナス キヤウオウスル フルマヒスル ナサウスル	○あこ
つる	サワギ マナル	おぼつらよ	おぼつひ
オクカシモガナイ ニモシヤくりモナイ イヒホグス	おぼつた記こ	ゲヒタ コエ	おぼせ
	おぼく	ウミガナイ 水ウナイ オクユカニウナイ	おぼの

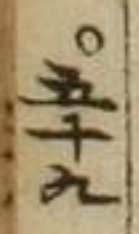
前篇ハミカ あそとわり	○わがら	ワカレ ニナル	○わうさほふ
スコシノマ シバシバ	○わが君	アナタ サマ	○あ
ぶ	ウハスベ リスル	おぼある	おぼある
心	タノミズ ナイ心	キガトリミコラヌ タノミズクナイ ウハキモノ タノミズクナイ人	おぼして おぼひ
る	おぼあ	タノミニナ ラヌヤヌ	おぼへ

ことわり

水ウナイ 新撰字鏡の惶急を阿和豆と註せるにより考へ
ヌミタニ おぼつた下にも阿和の假字あることよりか

ツボネ	○ 	○ 	○ 	○ 
曹司	○ 	○ 	○ 	○ 
スル	○ 	○ 	○ 	○ 
クリ	○ 	○ 	○ 	○ 
スル	○ 	○ 	○ 	○ 

カミコダテ女	○ 	○ 
オツカへ申テヨリマス	○ 	○ 
○ 	○ 	○ 
○ 	○ 	○ 
○ 	○ 	○ 
○ 	○ 	○ 
○ 	○ 	○ 

○ 

キ、ワケ ガナイ	○まじり	キ、ゾコ
	○まじり	○

ツクロヒ デナレニ	まじり	ミエタトホ リノヌ
--------------	-----	--------------

ゆノ部

オツヒラ イタ	○ゆる	スキノ ナイ
	○ゆる	ゆる

ナカノヨイ ムツイナカ アルキ	○ゆる	ア、ナイ ナニ
	○ゆる	○

ユウ カタ	○ゆる	ユキニ クイ
	○ゆる	ゆる

ユキトホツテ シ、ヒニ、ウ	○ゆる	イロジロ
	○ゆる	○

ケチナ イ、ク、ミイ	レイガフルイ タイセツチ	○ゆる
		○ゆる

白ハ左手 右ハ右ニ	○ゆる	シサイ ラセイ
	○ゆる	

ゆノ部

ハナノ サキ	○ゆる	見及ビ、スルニ ミモツ、ア、ラ、ルニ
	○ゆる	

○めとわやまらメヲマ
○云々めう云々ノカホ

○めあせミツケテキル
めあれてツネノ

めあぶ人オナジク
○めうツギヘラ

めぐるツギくハマル
○めやミニクカラヌ

めでキズノナイ
○めであむアヒンガ

まキズナ
○めもあツギル

みの部

みミツケル
○みそてぬミソヒミ

○身におそぬミブニスギテ
身にあまるミブニサウオヤ

○身ミテ黄
○身美スル

みちユキチ
○みちカヒニ

○身カラダガフ
身タツホモイ

身ミのノ意イ 共ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

又見隠の意あるも
あり混むるべし
○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

身ミのノ意イ 共ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

身ミのノ意イ 同ト上ニ ○

又見隠の意あるも
あり混むるべし
○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

○ミヨリあまる ミブンフ
カウオウ ○ミゴト

申

ナカノヨイ

○ミカグ

ヒツクルヲチ

○ミカグ

フダシキテ
居ル衣

○ミカグ

ヨイカゲ
ナミヤウ

ミカグ

ミツクロヒヤル
ミアテガフ

○ミラク

ミエル
ガクシナイ

○ミヤビ

ヤサ
ミ

おひふ

ツギノト

ミヤビウ

ミヤビウ

ヨイ

○ミカグ

ミルニモセヨ
ミヌニモセヨ

○御ふ

官位
アゲラル

○ミカグ

水ノ中ニ
アツテ

○ミカグ

ミエタモノ
ガミエヌ

○ミカグ

セウラ
ヤク

○ミカグ

御領分

○ミカグ

モナマヘノヒトキバリ
イキヂ

○耳と

耳

か

キハワケガ
ミカグ

○耳と

キハワケガ
オソイ

○ミカグ

ミブ
ソレノ

○ミカグ

ミウゴ
キスル

○ミカグ

フキヨ
ウナ

○身と

ミ
ヒトリマヘニ

カ
シ
カ
リ

○身も

カラダガ
コハクテ
タマラヌ

カ

○兄もあへど モテ居ル
モナク ○こきぶとど モナガシニ
セズニ

一ノ部

志ろに ソノカ
ハリニ ○志ぶあく ナニニ
モナク ○志ぶぶく キセ

バラヒ
スル 志ぶぶく セキ
ヤミ ○志ぶち 新發意
ニニイガダ ○ ○

志ぶぶく シホタ
レル ○志ぶぶく ○

カタク白イ
シチナイ ○志ぶぶく ナニモカニモアタル
スイモアマイモシル ○志 小見
の尿

之今俗 シとイハ
いと小兒詞より ○志ろとどと ナイニヤウデソレル
カゲグチ ○ ○

志りめにる ハツカシナガラマシ
シリツツカヒ ○志るく マカヒ
モナク 志 ○

るー こエスノ
テゴタヘ ○志るす 領分
トルラ
スル

○志るり 心オ
ホエ ○志る ソノヤウニ
サウ 志る ○

志るり ソノヤウニ
ソレホド 志がらむ カラミ
アハス ○志るー ○

あふバ ソノヤウニ
アルナラ ○志るも ツノヤウ
一ニカモ ○志るはぶ サウハ
イヒヤ

ワガモ ノゲトイ	○志ド波	無言 モノイタ	○志一こつろひ	コビケル シモツル
エオホセヌ ミヅコナフ	○志もや	シモくんヤ 雑言と	○志もがちあるお	
もやう	ゲビタカ ホツキ			
忍ノ部				
忍みのちもひらく	花がサウ エツボニール		○忍ひ一きて	酔ウサ ツテ
ひノ部				

びんかー	ツガフノワルイ クソニノワルイ	グアヒノワルイ イヂラヒイ	○びんぐさ	
ビン サキ	○ひとり	ヒトリ ダツテ	ひとりこ	ツフネニト ミテサテ
ひとりぶー	ヒトリネ コロブ	○ひとりごつ	ヒトリゴ トイフ	○
人こまある	外間ノワロイ ワラヒグサニナル	○ひとこま	ヒトキ リヤウ	○ひと
人こまける	エリキラ ヒスル	○ひとこま		
よろひ	イウツイ 一奴	屏風厨子か どにひり	○ひとこま	一族 シニルキミナ

ひとろろ

オナビ
名目

○人おほ

セイジン
サセル

○人うきうき

おほ

シツカズキ
サビシイズキ

○人やりあふぬ

テマヘムキノ
ワレトワガデニ

○人ごと

フウゼツ
人ノクセク

○人ごうやう

ヨノキコエ
カワルイ

○人めうす

スラシラ
スル

○ひとく

オシナラヒニヒトナニ
ナガミシカナニ
ソコヒキッテ

ひとくおまに
上
田

○人あれぞ

シレヌヤ
ニエテ

○ひぢもち

ハリヒヂ
ノヤウス

○ひ

がさぬに

正タリ
デナイ

ひがみ

ヒト
ウセ

ひがめる

ヘンクワナ
ヒトクセアル

ひが

もの
ヒトを
アル人

○ひとに

イチジニ
ヒタモノ

ひごるに

ヒキ
リノニ

ヂキ
ツチニ
オシツヨウ
カタイツチ

ひまふに

ひまふに

共
上
田

ふる心

イツホウヘカタヨツタ心
ムトクシナコノロ

○ひまひちうやうふ

ネコビ
タヒ

ひそきて

モノシツカニ
ヒツイントチ

ひそき心

キガカナハヌ
ヒキキナ

○ひ孫る

又ヒモ
ノスル

○ひらむり

テニシク

○ひごんき

アカヂノ
ニシキ

○ひごろうふ

引ハリ
アア

○ひごうあふ

フダニノ
コテナイ

ひ

○五八

ヒキノケル

グシヤウ子女 非粧痛と
あはれ辞めて轉音あり

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

出家

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

ヒキノケル

新撰字鏡和名抄とも
と比々良久と註せり

もノ部

モロトモ

イツヒヨニ

モロトモ

心イツ

モ

モト

フツト
マツタ

モト

ネモトガク
サテイヤ

モ

モト

スマヌ
トイハレル

モト

エコヒイ
キスル

モ

モト

ナギ
サソニ

モト

エイリノ
サウシモノ

モ

モト

バンガヨイ

モト

ナカニエ
リヨブカイ

モト

キブシヤ
ウナ

モト

ツキモノ
病ノ氣

○ものあやうに ウツキリトモタ
アカヌガシテ

○もてあやうに イヒダサ
評判ノキネ

○めたがる

○ゆるぬの

不ムカフ 百アモモ

せノ部

せちに ミンジツラモセテ
シキリニ

○せしめくくと オトヅレヌル
アシナイスル

○せとそこまる

六双

すノ部

ずんに ツギヘク
順ニ

ずんかがる ツギヘマル
順盃

○まがく テガルウ
エリカルニ

まがく 直々
シキク

まがくと まがやうに

まがく テガルト
スラクト
神代紀の清々

まがく スツカリト

○まがく コノカイテラヒク
テゴトラヒク

○すろく タラシテ
ダマス

○まがく クフ

○まがく

ヨリア ツマル

○すあか マツスダ

○まがく

○まがく

きんぐらむ

好色
ウリギ

○きんぐらむ

カケカマヒ
ナニニ

手丈夫ナ

○すくせ

ヤクソク
イニエン

○きやのむら

ツイウラ

○きまふ

トウリウスル
イチバル
ジタイスル

○すけ

出家

キヤウラ

○きげかー

ニベモツケズニ
シヤクリモナイ

○きげこー

スクンダ

すげー

不調法ナモノイヒ
ベンガワルイ

○すきー

ろに

懐妊

○きざ

ケライ

○きさむる

調法スル
キニイル

○きさめぬ

スノマヌ
キニスノヌ

○すきひづむ

ハラモレル
コエ

すきひづめること

トシヨリノ
モノイヒ

○きんぐらむ

好色
ノク

きんぐらむ人

ウハキ
モノ

○きんぐらむ

墨画

○す

きんぐらむ

スニキツ
テアル

○すきこぶ

スミアク

○きんぐらむ

きんぐらむ

トリノコニアラ
フリノコサレル

○きんぐらむ

アテイト
ナニニ

きんぐらむ

ろさむー

ノツタニサムイ

○きんぐらむ

アラヒオトス

